

入菩薩行論廣解

-- 贾曹杰大师著

-- 隆莲法师译

(偈颂与 如石法师 译本对照)

参考资料: <http://www.duobaojiangsi.com/static/ziliao2/jin.html>

十品完整版:

《入菩薩行論廣解》科判 + 偈頌 (隆蓮法師 | 如石法師對照版) <https://mubu.com/doc/5Ww-Gd7Ldg7>

附:

《入菩薩行論廣解》科判 <https://mubu.com/doc/6-dge350aYT>

十品分別 科判+偈頌:

讚菩提心功德品第一: <https://mubu.com/doc/1VgDF14oN7>

懺悔品第二: <https://mubu.com/doc/3GxGgUF5IS7>

受持菩提心品第三: https://mubu.com/doc/7rQetGh_r_7

不放逸品第四: <https://mubu.com/doc/4wi1OLdOi37>

守護正知品第五: <https://mubu.com/doc/RonoAzzRS7>

忍辱品第六: <https://mubu.com/doc/1eLzWGGoz67>

精進品第七: <https://mubu.com/doc/4uxQI3Ldl67>

禪定品第八: <https://mubu.com/doc/5QI5L8R9I67>

般若波羅蜜多品第九: https://mubu.com/doc/5O14rc2_Fm7

普皆回向品第十: https://mubu.com/doc/2s9BZkEs_m7

《入菩薩行論》如石法師 偈頌 + 科判 <https://mubu.com/doc/7FTmmU6wqCT>

《入菩薩行論》如石法師 科判 <https://mubu.com/doc/rD-5GolT60>

• 入菩薩行論 總目錄

• 漢譯入菩薩行論廣解序

- 入菩薩行論，詳菩薩修持，全以頌文写成，名為千頌。首三頌歸敬三寶及造論因緣。解分十品。勸發菩提心四品：贊功德、懺罪、總持、不放逸；修菩薩行六品：守護正知、安忍、精進、靜慮、般若、回向。注釋有梵、藏多家。
- 此論作者寂天論師，約公元六至七世紀人，南印蘇羅室蹉國德鎧王之子，原名寂鎧。為不滿王族空虛享受奢靡生活，臨將接位，出走東印度師子王處。前後服務十二年，勤奮好學，博通內外學說。繼至那爛陀寺出家。入勝天門，改名寂天，成為月稱以後中觀學派之大家。其所倡導學風：一為廣博守約。以簡御繁；二為行解相應，不尚虛論，著作不多，悉從實踐中來。後由阿提沙傳到西藏，宗喀巴大師盛加宣揚。迦當派對入菩薩行論，宗為六論之一，影響深遠。

- 此论汉译，宁雍熙二年，由天息灾翻译名“菩提行经”题龙树菩萨造，较藏文本缺两品，文字艰涩，又无注解，难以研寻。新中国成立初，隆莲法师由藏译汉，会入杰操广解，洵为难得之书，付印流通，以饷读者，爰述数言，以弁其首。

- 佛历二千五百三十九年佛吉祥日 赵朴初

• 甲一 釋題

- 极尊正士诸具大悲心者足下恭敬顶礼
- 谁知智慧尽除诸罪相好功德炽然四身轮超法界际
- 大悲流露六十支分韵音无垢光明普照无边诸众生
- 任运成办恒常无间善能破除无边众生愚痴诸黑暗
- 于诸能仁自在上师大士圣妙吉祥足前我今恭敬礼
- 为已一切生中备咨询 亦为利他与同类机
- 遵依正士智者之所许 入菩萨行论释今当作
- 自见取执娟纲所系缚 谓言欲证小乘菩提果
- 不须证入甚深真如性 愿舍诸颠倒说而谛听

• 入菩萨行论

• 梵语菩提萨埵杂雅阿瓦打 [日/阿]

• 藏语降曲生巴觉巴那 [觉/勿] 巴

- 我佛能仁自在，初于殊胜菩提发心，中于众多无数大劫，修行施等波罗密多，圆满二种资粮，最后现证圆满大觉，三转法-轮，初于四圣谛，三转十二行宣说，有具声闻种姓相成熟者，唯说四谛，便能悟入缘生离戏论边际，如龙树菩萨之论及月称论师六十正理论释，于小乘诸经中，亦曾多次正说细分无我也。次说广中略三种经，广明补特伽罗及法无我，转第二法-轮，次说具广大方便分之不退转轮，转第三法-轮。于此三转轮中，总释一切契经密意，别者圆满显释大乘经藏密意，于一切契经皆是一具大乘种姓者成佛道之支分，及云何修行之理，广加抉择，入正法行者。是此论所明也。本论作者，圣者寂天论师，于一切契经密意已能圆满通达，自他互换具大悲心，不唯自利是视，一向唯求为他利乐，特由修行无上瑜伽极无戏论之门，于大乘道已获圆满。其所造入菩萨行论分四；甲一释题，甲二皈敬、甲三正义、甲四结义，今初，梵语有四种，此是桑支达语也，此论题名菩提，藏语降曲，萨埵藏语生巴。杂雅藏语觉巴。阿瓦打 [日 / 阿] 藏语 [觉 / 勿] 巴。

• 甲二 譯文皈敬

- 甲二译文皈敬，明所属之品类也。復为息灭译事之障难。当知本论虽总释全藏密意，主要唯正释经藏也，卷数易知

• 甲三 正釋論義 分二

- 乙一 將釋大乘道次第之所作 分三
 - 丙一 皈敬 分三

- 丁一 所為義
- 丁二 略義者
- 丁三 文詞義者
- 丙二 誓說 分四
 - 丁一 辨所詮
 - 丁二 顯離臆造過
 - 丁三 斷妨難者
 - 丁四 明所為者
- 丙三 謙言樂欲造論之因 分三
 - 丁一 謙言非正為他義而作
 - 丁二 樂欲造論之因
 - 丁三 明亦為利他同類之機
- 乙二 正釋道次第 分二
 - 丙一 勸於暇滿取心要
 - 丙二 如何取心要之法 分二
 - 丁一 總科
 - 丁二 別釋 分二
 - 戊一 思維修菩提心之功德利益①
 - 戊二 發二菩提心已學菩薩行之法 分二
 - 己一 受持菩提心之法 分二
 - 庚一 加行支分先修頂禮供養皈依依次由四力完備之門忏除罪障違緣 ②
 - 庚二 先修隨喜眾善等積集資糧順緣次正受持菩提心③
 - 己二 學波羅密多行之法 分四
 - 庚一 修不放逸為不壞菩提心行之因④
 - 庚二 特釋學戒之理以護正念知為清淨防護一切善法之方便⑤
 - 庚三 學餘四波羅密之理 分四
 - 辛一 學忍辱之理 ⑥
 - 辛二 學精進之理 ⑦
 - 辛三 學共不共止所攝禪定之理⑧
 - 辛四 學觀之體性般若之理⑨
 - 庚四 由回向支之門釋學布施之理捨身財善根利他⑩
- 甲四 結義 分二

- 乙一 明論主

- 入菩薩行論者，大阿闍黎辛達德瓦寂天，**为极尊文殊亲所摄受，弃王位如尘土，具足众多希有妙行，圆满一切菩萨行处，特修无上瑜伽极极无戏论成就金刚持位者**，之所作也。此之文义，善说圆满。

- 乙二 明譯師

- 印度堪布萨瓦惹德瓦一切智天，及德聚译师参考迦湿弥罗本抉择。后有印度堪布达马喜瓦扎法贤及译师宝贤善为翻译，参考抉择后又印度堪布释迦慧，及译师宝贤，依后藏本及注解，译注抉择。又于后时尼泊尔班尺达，尼泊尔人所谓巴登达巴，小一切智，及所谓所马的格底妙慧。与西藏译师释迦比丘具慧般若，对照迦湿弥罗本善为译述；说听抉择。直译之白文，及注释之根本颂，多有不同，根本颂文诸译亦多不同，详辨其义而安立也。

- 执持能仁净戒殊胜位 慧剑摧伏异部尽无余

- 勇心大士佛子寂天师 妙论仅能恭谨释文义

- 往昔此土虽多广开解 如列星聚闪烁露微明

- 殊胜诸圣所行解脱道 未能显明离边因缘生

- 具足无比法眼无上师 大悲自在慧解越群伦

- 名闻十方千辐光明耀 正士善友妙说为渠绳

- 中观缘生离二边深义 如其依怙龙猛所开示

- 佛护月称寂天诸论师 同一密意如是显明释

- 佛子正士妙语难了达 慧心劣小修行势力微

- 若其此中业积诸讹谬 愿祈上师诸圣垂赦愍

- 此中所有勤苦所生善 生死涅槃系缚诸众生

- 愿皆趣此菩提妙心行 悉皆证得无住涅槃位

- 我亦从今生生世世中 能仁净戒清净能受持

- 菩提妙心永永不离失 有暇圆满所依心要成

- 此入菩萨行论广解佛子津梁者，从众生导师具足三戒显密经典听闻究竟法令福德师，多次请问，复依担荷圣教大宝，无有疲厌深入显密所摄教典精义，于三学处欢喜勤奋，善知识虚空贤，及名称狮子师二人，从蒙古西康而来，献花供养再再劝请，名称狮子师，特献广大花供殷勤劝请，从大佛弟子极尊正士古马〔日/阿〕马底座前，及浊世大一切智贤慧名称吉祥妙善座前，依于常时顶戴足尘之恩，而说其理，比丘达马仁卿作于荒山伽蓝尊胜洲。刊行者，勤戒持教宝法王也。

- 以此回向圣教大宝，依一切门于一切处，宣扬广大，永永安住，一切吉祥。

-

- 一九五一年依成都护国金刚道场所摄铁相寺僧伽蓝安居其中译述圆满

- 执笔比丘尼隆莲
- 校文比丘尼宽隆

• ① 讚菩提心功德品第一 36

• 甲一、釋題

- **頂禮一切諸佛菩薩！**

• 甲二、皈敬

• 甲三、正釋論義

• 乙一、將釋大乘道次第之所作

• 丙一、皈敬

- 丁一、所為義
- 丁二、迴向義
- 丁三、文詞義
 - **善逝具足法身及佛子，一切應禮敬處敬禮已，**
 - 法身善逝佛子伴，及诸应敬我悉礼；

• 丙二、誓說

- 丁一、辨所詮
 - **如來勝子律儀趣入處，遵依經教總攝當宣說。**
 - 今当依教略宣说，佛子律仪趋行方。
- 丁二、顯離臆造過
- 丁三、斷妨難
- 丁四、明所為等

• 丙三、謙言樂欲造論之因

- 丁一、謙言非正為他義而作
 - **昔所未聞此中既未述，韻音善巧亦非我所能。故我亦非意樂為利他，唯為自心煉修造斯論。**
 - 此论未宣昔所无，诗韵吾亦不善巧；是故未敢言利他，为修自心撰此论。
- 丁二、樂欲造論之因
 - **為修善法我心淨信力，因作斯論萬一能增長。**
 - 循此修习善法故，吾信亦得暂增长；
- 丁三、明亦為利他同類之機
 - **與我根機相等餘有情，由見斯論或能成義利。**
 - 善缘等我诸学人，若得见此容获益。

• 乙二、正釋道次第

- **丙一、勸於暇滿取心要**

- 暇滿此身獲得甚艱難，士夫義利即今能成辦。若於此時不勤作饒益，後時此事何從得圓滿？
- 暇滿人身極難得，既得能辦人生利，倘若今生利未辦，后世怎得此圓滿？

- **丙二、如何取心要之法**

- 丁一、總科
- 丁二、別釋

- **戊一、思維修菩提心之功德利益**

- 己一、釋論文

- 庚一、教應止惡修善

- 猶如長夜黑暗陰雲覆，剎那電閃萬象暫顯明，如是以佛神力加持故，世人福慧萬一須臾生。
 - 猶于乌云暗夜中，剎那閃電極明亮；如是因佛威德力，世人暫萌修福意。

- 庚二、思維菩提心功德利益

- 辛一、釋菩提心功德利益

- 壬一、能摧一切罪成一切善

- 癸一、摧滅大罪

- 如是常以微弱之善根，極難對抗罪障大勢力。是時若無圓滿菩提心，餘善威力何能遮彼罪！
 - 以是善行恒微弱，罪惡力大極難堪，舍此圓滿菩提心，何有余善能勝彼？

- 癸二、能成勝樂

- 於多劫中恒時作護念，諸能仁主觀見此利益。無量士夫多資糧所成，勝樂由斯不難安隱得。
 - 佛于多劫深思惟，见此覺心最饒益。无量眾生依于此，順利能獲最勝樂。

- 癸三、隨欲能成

- 百千生死苦痛欲摧壞，有情憂惱不安欲遣除，眾多百千妙樂欲受享，菩提心體常應不捨離。
 - 欲滅三有百般苦，及除有情眾不安，欲享百種快樂者，恒常莫舍菩提心。

- 壬二、得殊勝名義

- 若發菩提心者剎那間，生死囹圄堅牢苦逼身，即名一切如來殊勝子，世間天人悉皆應恭敬。
- 生死獄系苦有情，若生真實菩提心，即刻得名諸佛子，世間人天應禮敬。
- 壬三、舉喻
 - 癸一、由劣轉勝喻
 - 如丹點金轉成殊勝相，將此不淨之身能轉成，希有無價大寶如來身，是故於菩提心應堅持。
 - 犹如最胜冶金料，垢身得此将转成，无价之宝佛陀身；故应坚持菩提心。
 - 癸二、難得珍貴喻
 - 眾生唯一導師無量慧，善巧普觀見為極珍奇，五趣眾生欲求出離者，大寶菩提妙心應堅持。
 - 众生导师以慧观，彻见彼心极珍贵；诸欲出离三界者，宜善坚持菩提心。
 - 癸三、與果無盡增長喻
 - 一切餘善不久如芭蕉，一次生果凋謝不再生，菩提妙心嘉樹常茂密，與果恒時無盡輾轉增。
 - 其余善行如芭蕉，果实生已终枯槁；菩提心树恒生果，非仅不尽反增茂。
 - 癸四、能救有怖畏喻
 - 如作極惡難容諸重罪，須依有力勇者脫諸怖，若於誰人歸投即蒙救，諸謹畏者於彼何不歸。
 - 如人虽犯极重罪，然依勇士得除畏；若有速令解脱者，畏罪之人何不依？
 - 癸五、罪障無餘摧毀喻
 - 菩提妙心猶如劫盡火，剎那能焚諸罪盡無餘。
 - 菩提心如劫末火，剎那能毀諸重罪。
 - 癸六、依教顯其功德
 - 是故發心功德量無邊，慈氏依怙廣為善財說。
 - 弥勒谕善财，觉心德无量。
- 辛二、辨菩提心性相
 - 壬一、體性之差別

- 總攝而言菩提心，應知有二種差別，謂即發起菩提願，及與趣入菩提行。
- 略攝菩提心，當知有二種：愿求菩提心、趣行菩提心。
- 壬二、譬釋差別
 - 如人欲行與趣行，差別如何易了知，如其次第願行別，智者當知亦如是。
 - 如人尽了知，欲行正行別；如是智者知，二心次第別。
- 壬三、釋願行二菩提心功德之差別
 - 癸一、願菩提心功德
 - 願菩提心雖亦能，於生死中興大果，然不如行菩提心，出生福德恒無盡。
 - 愿心于生死，虽生广大果，犹不如行心，相续增福德。
 - 癸二、行菩提心功德
 - 普為無邊有情界，悉皆解脫安隱故，發心堅固無退轉，何時真發如是心。即當從於彼時起，縱令倚臥行放逸，福德勢力流無盡，量等虛空遍出生。
 - 何时为度尽，无边众有情，立志不退转，受持此行心；即自彼时起，纵眠或放逸，福德相续生，量多等虚空。
- 辛三、由彼出生此等功德利益之因
 - 壬一、教立
 - 此有經文可為證，出於《妙臂請問經》。為利小心有情故，如來歡喜親宣說。
 - 为信小乘者 妙臂问经中 如来自故说 其益极应理
 - 壬二、理成
 - 癸一、從願菩提心得功德利益之理
 - 子一、成辦安樂作用無邊故功德大
 - 若人但略一思維，欲為有情除首疾，亦為具足饒益想，所有福德亦無量。況為別別眾有情，各欲為除無量苦，無量功德各成辦，其為福德何待言。
 - 若仅思疗愈，有情诸头疾，具此饶益心，获福无穷尽。况欲除有情，无量不安乐，乃至欲成就，有情无量德。

- 子二、是故別無利益之心更勝於此
 - **縱令若父或若母，孰有如斯饒益心。諸天仙人梵行者，寧有何人心似此？**
 - 是父抑或母，誰具此心耶？是仙或欲天，梵天有此耶？
- 子三、餘諸有情即為己利，亦未曾起如是利益之心
 - **彼諸有情於往昔，為自利故如是心，夢中尚未暫夢見，此利他心從何生。**
 - 彼等為自利，尚且未夢及，況為他有情，生此饒益心？
- 子四、結贊
 - **反是絕不求自利，唯為利益諸有情，殊勝菩提心妙寶，空前希有始誕生。**
 - 他人为自利，尚且未能发；生此珍贵心，稀有诚空前！
- 癸二、從行菩提心得功德利益之理
 - 子一、正說
 - **一切有情喜樂因，有情諸苦普療藥，菩提妙心福云何，於彼以何量可測？**
 - 珍贵菩提心，众生安乐因，除苦妙甘霖，其福何能量？
 - 子二、理成
 - **僅唯發起饒益心，猶勝供養諸如來。況於無餘眾有情，勤作利益安樂事。**
 - 仅思利众生，福胜供诸佛，何况勤精进，利乐诸有情。
 - 子三、斷疑
 - **心欲捨離諸苦痛，現於諸苦轉趣近，雖欲安樂而愚昧，摧壞己樂如仇人。若人匱乏安樂具，具足眾多痛苦事，誰以諸樂令滿足，復為斷除諸苦痛。愚癡暗昧能遣除，如此善心何能匹，如斯善友何可得？如斯福德何能及？**
 - 众生欲除苦，奈何苦更增。愚人虽求乐，毀乐如灭仇。于诸乏乐者，多苦诸众生，足以众安乐，

断彼一切苦，更复尽其痴；宁有等此善？安得似此友？岂有如此福？

- 辛四、讚修菩提心者

- 壬一、大悲引發為不請友故應讚揚

- 或為受恩作酬報，彼亦尚應獲稱揚，況為眾生不請友，菩提薩埵何待言。
 - 若人酬恩施，尚且应称赞；何况未受托，菩萨自乐为。

- 壬二、略作利益尚應稱歎，成辦一切利樂彌應讚揚

- 於少有情作搏食，刹那施與一鋪馱，輕心嗟來半日施，世人敬讚猶稱善。況於無邊諸有情，無上菩提大安樂，隨心所欲悉圓滿，恒時施與何待言。
 - 偶备微劣食，嗟施少众生，令得半日饱，人敬为善士。何况恒施与，无边有情众，善逝无上乐，满彼一切愿。

- 壬三、为胜福田故应赞扬

- 癸一、於菩薩不應少毀謗之因

- 如是佛子大施主，若誰於彼起惡心，佛言隨其心念數，當墮泥犁爾許劫。
 - 博施诸佛子，若人生恶心，佛言彼墮狱，久如心数劫。

- 癸二、應修信心之因

- 若誰於彼生淨信，其果如前信轉增。
 - 若人生净信，得果较前增；

- 癸三、結成應頂禮皈依

- 於諸佛子極珍重，罪垢不生善自增。誰具勝義妙寶心，於彼之身當敬禮。縱損彼者猶霑樂，安樂生處我皈依。
 - 佛子虽逢难，善增罪不生。何人生此心，我礼彼人身！谁令怨敌乐，归敬彼乐源！

- 己二、出品名

- 入菩薩行論廣解佛子津梁釋讚菩提心功德品第一竟。

- 戊二 發二菩提心已學菩薩行之法 分二

- 己一 受持菩提心之法 分二

- 庚一 加行支分先修頂禮供養皈依次由四力完備之門忏除罪障違緣 ②
 - 庚二 先修隨喜眾善等積集資糧順緣次正受持菩提心③

- 己二 學波羅蜜多行之法 分四
 - 庚一 修不放逸為不壞菩提心行之因④
 - 庚二 特釋學戒之理以護正念知為清淨防護一切善法之方便⑤
 - 庚三 學餘四波羅蜜之理 分四
 - 辛一 學忍辱之理 ⑥
 - 辛二 學精進之理 ⑦
 - 辛三 學共不共止所攝禪定之理⑧
 - 辛四 學觀之體性般若之理⑨
 - 庚四 由回向支之門釋學布施之理捨身財善根利他⑩

- ② 懺悔品第二 65
- ③ 受持菩提心品第三 33
- ④ 不放逸品第四 48
- ⑤ 守護正知品第五 109
- ⑥ 忍辱品第六 134
- ⑦ 精進品第七 76
- ⑧ 禪定品第八 187
- ⑨ 般若波羅蜜多品第九 167
- ⑩ 普皆回向品第十 58